

저희 학교는 올 가을 건강한 청소년 조사(Healthy Youth Survey)에 참여합니다.

이 조사에서는 상해 위험, 건강 성과, 알코올 및 약물 이용에 대한 질문을 제공합니다. 학교와 주 및 지역 기관들은 조사 결과를 이용하여 우리 청소년들을 돕고 위험을 줄입니다. 건강한 청소년 조사(Healthy Youth Survey)는 익명으로 자발적인 참여를 통해 진행되며 우리 청소년들을 위한 정책과 프로그램을 추진하는데 중요한 정보를 제공합니다.

*이 정보를 학생들에게 제공해주십시오.*

*그 다음으로 조사에 대해 이야기를 하고 학생의 참여 여부를 결정하십시오.*

**질문: 이 조사에는 어떤 학생들이 참여합니까?**

**답:** 워싱턴주 전체 6, 8, 10, 12 학년 학생들과 소규모 교육구 7, 9, 11 학년 학생들이 참여합니다.

**질문: 이 조사는 자발적으로 참여합니까?**

**답:** 네! 조사에 참여하는 학생들은 언제든지 질문을 건너뛰고 조사 참여를 중단할 수 있습니다. 학생들의 조사 참여를 원치 않으면 학교에 학생에 대한 양해를 구하실 수 있습니다. 학생은 또한 교사에게 조사 참여를 원치 않는다고 할 수 있습니다. 조사에 참여하지 않는 학생은 학습이나 도서관에서 독서를 하는 등 다른 활동을 할 수 있습니다. 조사에 참여하지 않아 생기는 불이익은 없습니다. 학생의 성적에는 영향을 미치지 않습니다.

**질문: 조사에서는 어떤 질문을 합니까?**

**답:** 조사 질문들은 국가 전체와 워싱턴주에서 진행되는 조사에서 제공됩니다. 부모나 보호자는 교무실에 연락하여 조사 사본을 열람하시거나 [www.askhys.net](http://www.askhys.net)에서 질문을 검토하실 수 있습니다.

몇 가지 주제 예시는 다음과 같습니다.

- 나이, 성별, 인종, 민족 등의 정보
- 학교 및 지역사회에 대한 느낌
- 부모, 친구, 이웃과의 관계
- 식습관, 신체 활동
- 보건 교육
- 담배, 알코올, 기타 약물 이용에 대한 태도
- 안전과 관련된 행동 및 느낌
- 폭력과 관련된 행동
- 성 정체성(6학년 및 7학년이 선택적으로 이용할 수 있는 약식 버전\*)
- 성 지향성(6, 7학년은 해당되지 않음)
- 성적 행동 및 학대와 착취(6, 7학년은 해당되지 않음)

\* 학교에서 구체적으로 이 질문을 선택하지 않는 한, 학생들에게 성 정체성을 보고하도록 주문하지 않습니다.

**질문: 학생의 신원은 어떻게 보호됩니까?**

**답:** HYS는 항상 자발적인 참여에 따른 조사이며, 학생은 조사서에 이름을 기입하지 않습니다. 조사 내용과 학생을 대조하는 코드나 정보는 이용되지 않습니다. 학교에서 누구도 학생의 답변을 보지 않습니다. 학생은 조사서를 다 작성한 후 비밀리에 제출합니다.

학생의 답변서에 무단 접근한 자가 있다면, 누군가가 학교, 성적, 및 인종/민족성과 같은 정보를 이용해 특정 학생의 신원을 파악하려고 한 것일 수 있습니다. 그러나 저희는 비밀유지를 매우 진지하게 취급하고 있으며 학생의 답변서에 대한 무단 접근을 방지하고 조사를 통해 수집된 민감 정보가 익명성을 유지하도록 하기 위해 여러 가지 조치를 취하고 있습니다. 자세한 내용이 궁금하시면

<https://www.AskHYS.net/HYS/HYSInformation>에서 확인하실 수 있습니다.

**질문: 조사 결과는 어떻게 이용됩니까?**

**답:** 학교, 교육구, 카운티, 국가 기관이 결과를 이용하여 우리 학생들에 대해 파악하고 학생들에게 필요한 서비스를 제공합니다. 결과는 계획과 평가, 프로그램 개선, 학생 지원에 필요한 자금 확보에 이용됩니다. 익명 자료는 지역 보건 부서 및 부족 역학 센터(Tribal Epidemiology Centers), 승인된 연구기관들과도 공유됩니다.

**더 자세한 정보가 필요하십니까?**

조사의 목적이나 절차에 대한 질문이 있으시면 다음을 통해 문의해주시십시오.

- 무료 전화 1-877-HYS-7111
- 이메일 [healthy.youth@doh.wa.gov](mailto:healthy.youth@doh.wa.gov)

건강한 청소년 조사(Healthy Youth Survey) 정보는 [www.AskHYS.net](http://www.AskHYS.net)을 통해 확인하실 수 있습니다.

워싱턴주 공공단체 심사위원회(Washington State Institutional Review Board)에서 본 서신에 설명된 건강한 청소년 조사(Healthy Youth Survey) 절차를 승인하였습니다. 이 절차를 준수하지 않는다고 판단되신다면 1-800-583-8488로 전화해주시십시오. 이름을 남기실 필요는 없습니다. 모든 메시지는 반송됩니다.

**학생들은 2002년부터 건강한 청소년 조사(Healthy Youth Survey)에 참여해왔습니다. 고작 몇 천명 수준이던 학생 수가 한 해 만에 230,000명 이상으로 증가하였습니다!**

*이 정보를 검토해주시고 학생에게 안내해주셔서 감사합니다!*